**Tento dokument je třeba brát jako dokumentační nástroj a instituce nenesou jakoukoli odpovědnost za jeho obsah**

►**B**

# NAŘÍZENÍ KOMISE (EHS) č. 3515/92

**ze dne 4. prosince 1992,**

**kterým se stanoví společná prováděcí pravidla k nařízení Rady (EHS) č. 1055/77 o skladování a pohybu produktů nakoupených intervenčními agenturami**

(Úř. věst. L 355, 5.12.1992, s. 15)

Ve znění:

| | | Úřední věstník | | |
|---|---|---|---|---|
| | | Č. | Strana | Datum |
| ►**M1** | Nařízení Komise (ES) č. 306/95 ze dne 15. února 1995 | L 36 | 1 | 16.2.1995 |
| ►**M2** | Nařízení Komise (ES) č. 1970/2004 ze dne 16. listopadu 2004 | L 341 | 17 | 17.11.2004 |
| ►**M3** | Nařízení Komise (ES) č. 1847/2006 ze dne 13. prosince 2006 | L 355 | 21 | 15.12.2006 |

▼B

# NAŘÍZENÍ KOMISE (EHS) č. 3515/92

**ze dne 4. prosince 1992,**

**kterým se stanoví společná prováděcí pravidla k nařízení Rady (EHS) č. 1055/77 o skladování a pohybu produktů nakoupených intervenčními agenturami**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského hospodářského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 1055/77 ze dne 17. května 1977 o skladování a pohybu produktů nakoupených intervenčními agenturami ([1]), a zejména na článek 4 tohoto nařízení,

vzhledem k tomu, že nařízení Komise (EHS) č. 1722/77 ([2]) naposledy změněné nařízením (EHS) č. 3826/85 ([3]) stanoví společná prováděcí pravidla k nařízení (EHS) č. 1055/77; že ve spojení se zrušením kontrol a formalit na vnitřních hranicích a z důvodů jasnosti a administrativní efektivity by dotyčná pravidla měla být přepracována; že nařízení (EHS) č. 1722/77 by mělo být zrušeno,

vzhledem k tomu, že příslušné orgány jsou informovány o veškerém obchodu s uvedenými produkty; že pro účely zjednodušení administrativy je proto žádoucí, aby licence nebyly vyžadovány u produktů držených intervenční agenturou, které se vyvážejí do třetí země ke skladování nebo se vracejí do členského státu odeslání,

vzhledem k tomu, že vývoz intervenčních produktů ke skladování ve třetí zemi se má považovat za vývoz, jak je uvedeno v čl. 3 odst. 2 písm. c) nařízení Rady (EHS) č. 2726/90 ze dne 17. září 1990 o tranzitu Společenství ([4]),

vzhledem k tomu, že opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanovisky všech relevantních řídících výborů,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

Toto nařízení stanoví společná prováděcí pravidla k nařízení (EHS) č. 1055/77, aniž by byly dotčeny odchylky stanovené pro určité produkty ve zvláštních předpisech Společenství.

## HLAVA I

## Intervenční produkty přepravované ke skladování ve třetí zemi

*Článek 2*

V případech spadajících pod první odrážku článku 2 nařízení (EHS) č. 1055/77, ve kterých se produkty vyvážejí ke skladování ve třetí zemi, se doklad uvedený v článku 3 tohoto nařízení a vývozní prohlášení předkládají příslušnému celnímu úřadu v členském státě, ve kterém se nachází intervenční agentura odpovědná za tyto produkty.

([1]) Úř. věst. L 128, 24.5.1977, s. 1.
([2]) Úř. věst. L 189, 29.7.1977, s. 36.
([3]) Úř. věst. L 371, 31.12.1985, s. 1.
([4]) Úř. věst. L 262, 26.9.1990, s. 1.

▼M3

Vývozní prohlášení a popřípadě doklad pro vnější tranzit Společenství nebo odpovídající vnitrostátní doklad musí obsahovat jednu z poznámek uvedených v příloze I.

▼B

Při vyřizování celních vývozních formalit nebude požadována žádná vývozní licence.

*Článek 3*

Doklad uvedený v článku 2 vydává intervenční agentura členského státu odeslání a nese pořadové číslo a obsahuje:

— popis produktů a případně jiné údaje nezbytné pro provedení kontroly,

— počet, typ a případně značení a čísla balíků,

— hrubou a čistou hmotnost produktů,

— odkaz na nařízení (EHS) č. 1055/77, z něhož vyplývá, že tyto produkty jsou určeny ke skladování,

— adresu zamýšleného místa skladování.

V případě uplatnění článku 2 si tento doklad ponechá celní úřad, kterému bylo předloženo vývozní prohlášení, a kopie tohoto dokladu provází produkt.

*Článek 4*

1. Jsou-li produkty držené intervenční agenturou a skladované ve třetí zemi následně zpětně dovezeny do členského státu, jehož soudní pravomoci tato agentura podléhá, aniž by byly prodány:

— tento zpětný dovoz se provede v souladu s článkem 2 nařízení (EHS) č. 1055/77,

— není potřeba předkládat žádnou dovozní licenci.

2. Celnímu úřadu zpětného dovozu se navíc předkládají následující doklady:

— vývozcova kopie vývozního prohlášení opatřená poznámkou a vydaná při vývozu produktů do třetí země ke skladování, nebo kopie či fotokopie tohoto dokladu ověřená celním úřadem, který vydal prvopis, jako odpovídající tomuto prvopisu,

— doklad vydaný intervenční agenturou odpovědnou za tyto produkty a obsahující informace stanovené v první, druhé, třetí a čtvrté odrážce článku 3.

Tyto doklady si ponechá celní úřad zpětného dovozu.

## HLAVA II

## Intervenční produkty převáděné z jedné intervenční agentury na jinou

*Článek 5*

▼M3

Jsou-li produkty podle čl. 2 druhé odrážky nařízení (EHS) č. 1055/77 odeslány do jiného členského státu jako převodní operace, provází tyto produkty kontrolní výtisk T5 uvedený v článcích 912a až 912g nařízení Komise (EHS) č. 2454/93 ([1]). Kontrolní výtisk T5 vydává intervenční

([1]) Úř. věst. L 253, 11.10.1993, s. 1.

▼M3

agentura, která produkty zasílá, a v kolonce 104 musí obsahovat jednu z poznámek uvedených v příloze II.

▼B

Kolonka 107 musí obsahovat číslo tohoto nařízení.

Členské státy mohou povolit, aby kontrolní výtisk T5 byl místo intervenční agentury vydán orgánem určeným pro tento účel.

Po příslušné kontrole a potvrzení intervenční agenturou členského státu, do něhož se produkty převádějí, se kontrolní výtisk T5 vrátí přímo intervenční agentuře, která produkty zaslala.

## HLAVA III

## Závěrečná ustanovení

*Článek 6*

Produkty skladované v jiném členském státě před 1. lednem 1993 se na žádost intervenční agentury odpovědné za tyto produkty uvolní z celního dohledu.

*Článek 7*

Zrušuje se nařízení (EHS) č. 1722/77.

*Článek 8*

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 1. ledna 1993.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

▼M3

*PŘÍLOHA I*

Poznámky podle článku 2 druhého pododstavce:

— *V bulharštině:* Интервенционни продукти, държани от … (име и адрес на интервенционната агенция), предназначени за складиране в … (съответна държава и адрес на предложения склад). В приложение на член 2, първо тире, от Регламент (ЕИО) № 1055/77

— *Ve španělštině:* Productos de intervención en poder de … (nombre y dirección del organismo de intervención) destinados a ser almacenados en … (país y dirección del lugar de almacenamiento previsto). Aplicación del primer guión del artículo 2 del Reglamento (CEE) nº 1055/77

— *V češtině:* Intervenční produkty v držení … (název a adresa intervenční agentury), určené ke skladování v/ve … (dotčený stát a předpokládaná adresa a místo skladování). Použití první odrážky článku 2 nařízení (EHS) č. 1055/77

— *V dánštině:* Produkter fra intervention, som … (navn og adresse på interventionsorganet) ligger inde med, og som er bestemt til oplagring i … (det pågældende land og adressen på det forventede oplagringssted). Anvendelse af artikel 2, første led, i forordning (EØF) nr. 1055/77

— *V němčině:* Interventionserzeugnisse im Besitz von … (Name und Anschrift der Interventionsstelle), zur Lagerung in … (Land und Anschrift des vorgesehenen Lagerorts) bestimmt. Anwendung von Artikel 2 erster Gedankenstrich der Verordnung (EWG) Nr. 1055/77

— *V estonštině:* (sekkumisasutuse nimetus ja aadress) valduses olevad sekkumistooted, mis on ette nähtud ladustamiseks (asjaomane riik ja ettenähtud ladustamiskoha aadress). Määruse (EMÜ) nr 1055/77 artikli 2 esimese taande kohaldamine

— *V řečtině:* Προϊόντα παρέμβασης που ευρίσκονται στην κατοχή του … (ονομασία και διεύθυνση του οργανισμού παρέμβασης) προς αποθήκευση εις … (χώρα και διεύθυνση του προτεινόμενου χώρου αποθήκευσης). Εφαρμογή του άρθρου 2 πρώτη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1055/77

— *V angličtině:* Intervention products held by … (name and address of the intervention agency) for storage in … (country concerned and address of the proposed place of storage). Application of the first indent of Article 2 of Regulation (EEC) No 1055/77

— *Ve francouzštině:* Produits d'intervention détenus par … (nom et adresse de l'organisme d'intervention), destinés à être stockés en/au … (pays concerné et adresse du lieu de stockage prévu). Application de l'article 2 premier tiret du règlement (CEE) nº 1055/77

— *V italštině:* Prodotti d'intervento detenuti da … (nome e indirizzo dell'organismo d'intervento) destinati ad essere immagazzinati in … (paese interessato e indirizzo del luogo di immagazzinamento previsto). Applicazione dell'articolo 2, primo trattino, del regolamento (CEE) n. 1055/77

— *V lotyštině:* Intervences produkti, kas pieder … (intervences aģentūras nosaukums un adrese), glabāšanai … (attiecīgā valsts un plānotā glabāšanas vieta). Regulas (EEK) Nr. 1055/77 2. panta pirmā ievilkuma piemērošana

— *V litevštině:* (Intervencinės agentūros pavadinimas ir adresas) … intervenciniai produktai, skirti saugojimui … (atitinkama šalis ir numatomos saugojimo vietos adresas). Reglamento (EEB) Nr. 1055/77 2 straipsnio pirmos įtraukos taikymas

▼M3

— *V maďarštině:* Az … (intervenciós hivatal neve és címe) tulajdonában lévő, ….-ban-/ben (a raktározási hely címe és országa) raktározásra szánt intervenciós termékek. Az 1055/77/EGK rendelet 2. cikke első francia bekezdésének alkalmazása

— *V maltštině:* Prodotti ta' intervenzjoni miżmuma minn … (isem u indirizz ta'l-organu ta'l-intervenzjoni), biex jinħażnu f'/għand … (pajjiż ikkonċernat u indirizz ta' post il-ħażna). Applikazzjoni ta'l-artikolu 2 l-ewwel inċiż tar-regolament (KEE) nru 1055/77

— *V nizozemštině:* Interventieproducten in het bezit van … (naam en adres van het interventiebureau) — bestemd voor opslag in … (betrokken land en adres van de opslagplaats). Toepassing van artikel 2, eerste streepje, van Verordening (EEG) nr. 1055/77

— *V polštině:* Produkty interwencyjne znajdujące się w posiadaniu … (nazwa i adres agencji interwencyjnej), przeznaczone do magazynowania w … (właściwy kraj i adres przewidzianego miejsca magazynowania). Zastosowanie art. 2 tiret pierwsze rozporządzenia (EWG) nr 1055/77

— *V portugalštině:* Produtos de intervenção em poder de … (nome e morada do organismo de intervenção) destinados a serem armazenados em/no … (país em causa e morada do local de armazenagem previsto). Aplicação do primeiro travessão do artigo 2.º do Regulamento (CEE) n.º 1055/77

— *V rumunštině:* Produse de intervenție deținute de … (denumirea și adresa agenției de intervenție) pentru depozitare în … (țara în cauză și adresa locului de depozitare propus). Se aplică prima liniuță din articolul 2 din Regulamentul (CEE) nr. 1055/77

— *Ve slovenštině:* Komodity, na ktoré sa vzťahujú intervencie, v držbe … (názov a adresa intervenčnej inštitúcie), určené na skladovanie v … (krajina, ktorej sa to týka a adresa stanoveného miesta skladovania). Uplatňuje sa prvá zarážka článku 2 nariadenia (EHS) č. 1055/77

— *Ve slovinštině:* Intervencijski produkti, zadržani s strani … (ime in naslov intervencijskega organa), ki naj bi bili skladiščeni v … (zadevna država in naslov predvidenega kraja skladiščenja). Izvajanje prvega odstavka člena 2 Uredbe (EGS) št. 1055/77

— *Ve finštině:* Interventiotuotteita, jotka ovat … (interventioelimen nimi ja osoite) hallussa ja jotka on tarkoitus varastoida … (kyseessä olevan maan ja ehdotetun varastointipaikan osoite). Asetuksen (ETY) N:o 1055/77 2 artiklan ensimmäisen luetelmakohdan mukainen soveltaminen

— *Ve švédštině:* Interventionsprodukter som innehas av … (interventionsorganets namn och adress) för lagring i … (berört land och adress till det tilltänkta lagringsstället). Tillämpning av artikel 2 första strecksatsen i förordning (EEG) nr 1055/77

▼**M3**

*PŘÍLOHA II*

Poznámky podle článku 5 prvního pododstavce:

| | |
|---|---|
| — *V bulharštině:* | интервенционни продукти – трансферна операция |
| — *Ve španělštině:* | Productos de intervención — operación de transferencia |
| — *V češtině:* | Intervenční produkty – převod |
| — *V dánštině:* | Produkter fra intervention — overførsel |
| — *V němčině:* | Interventionserzeugnisse — Transfer |
| — *V estonštině:* | Sekkumistooted – ülevõtmistoiming |
| — *V řečtině:* | Προϊόντα παρέμβασης — Πράξη μεταβίβασης |
| — *V angličtině:* | Intervention products — transfer operation |
| — *Ve francouzštině:* | Produits d'intervention — opération de transfert |
| — *V italštině:* | Prodotti d'intervento — operazione trasferimento |
| — *V lotyštině:* | Intervences produkti – transfertoperācija |
| — *V litevštině:* | Intervenciniai produktai – pervežimas |
| — *V maďarštině:* | Intervenciós termékek – szállítási művelet |
| — *V maltštině:* | Prodotti ta' intervenzjoni – operazzjoni ta' trasferiment |
| — *V nizozemštině:* | Interventieprodukten — Overdracht |
| — *V polštině:* | Produkty interwencyjne – operacja przekazania |
| — *V portugalštině:* | Produtos de intervenção — operação de transferência |
| — *V rumunštině:* | produse de intervenție – operațiune de transfer |
| — *Ve slovenštině:* | Komodity, na ktoré sa vzťahujú intervencie – presun |
| — *Ve slovinštině:* | Intervencijski produkti – postopek transferja |
| — *Ve finštině:* | Interventiotuotteita – siirtotoimi |
| — *Ve švédštině:* | Interventionsprodukter – överföringsförfarande |